

**BIBLIOS**  
Collection B

Niveau 10 (mauve)  
Livret 48: Les quatre poissons

**Les autres titres de Niveau 10 sont:**

Livret 46:

**De plus en plus**

Livret 47:

**Le coucou et la pendule**

Livret 49:

**Mystère à Locnaven**

Livret 50:

**Saint-Pierre-les-Trois-Pompes**

**MGP**

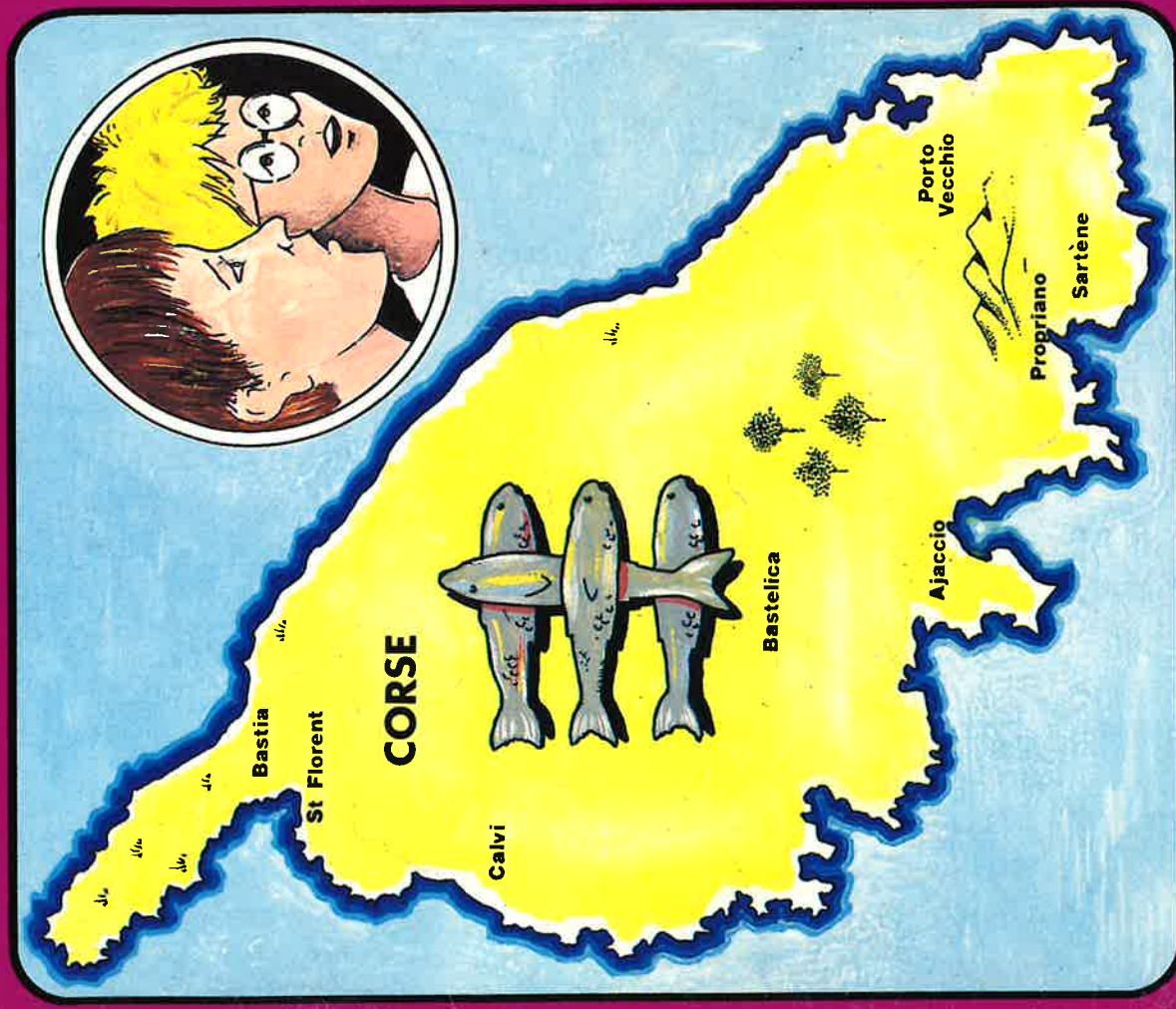
Mary Glasgow Publications Ltd.,  
140 Kensington Church Street,  
London W8 4BN, England.

© Mary Glasgow Publications Ltd.

**SMD**

Spruyt, van Mantgem & De Does b.v.  
Langebrug 87  
2311 TJ Leiden, Nederland

Première impression 1983



# LES QUATRE POISSONS



# Les quatre poissons

Texte: Rupert Besley

Illustrations: Shaun Williams

Sous la direction de: Richard Townsend

Bestelnummer 540235 ISBN 90 238 1861 x

© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.

© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B.V./LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever(s).

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 16b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en afdracht van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprorecht te Amstelveen.

# VOCABULAIRE

affiche - *affiche, aanplakblijf*

le Front révolutionnaire corse - *het Corsikaanse revolutionnaire front*

alignements - *lijnen*

ils s' allongent - *zij strekken zich uit*

haut les mains! - *handen hoog!*

anniversaire - *verjaardag*

on l' appelle - *men noemt het*

journal - *krant*

l' après-midi - *in de middag/namiddag*

lavande - *lavendel*

armes - *wapens*

s' arrête - *stopt*

le lendemain matin - *de volgende morgen*

se baignent - *zweermen, baden zich*

bateau(x) de pêche - *visser(s)bol(t)ten*

leurs - *hun*

(la plus) belle - *de mooiste*

(aux) lumière(s) - *(over de) lichten*

bête - *dom*

maintenant - *nu*

en Bretagne - *in Bretagne*

maquis - *struikgewas*

se cachent - *verbergen zich*

la Méditerranée - *de Middellandse Zee*

caisse - *kist*

le, la) même - *(het) zelfde*

le plus célèbre - *de beroemdste*

menhir - *voorhistorische gedenksteen*

choses - *dingen*

menthe - *pepermunt*

ciel - *lucht, hemel*

odorantes - *welriekend*

qui clignote - *die aan en uit knippert*

parfumée - *geparfumeerd*

colline - *heuvel*

le passé - *het verleden*

la Corse - *Corsica*

pêche - *visser, visserij*

le Corse - *Corsikaan*

peinture - *schildering*

ne sont pas

il n'y a personne - *er is niemand*

toujours d'accord - *zijn het niet altijd eens*

il y a peu de monde - *er zijn niet veel mensen*

sont décus - *zijn teleurgesteld*

quelquefois - *soms*

défils - *optochten*

qu'est-ce que ça veut dire? - *wat wil dat zeggen?*

déjà - *reeds*

raison - *reden*

département - *departement*

rentrer - *naar huis gaan*

dépêche-toi - *haast je*

retrouvent - *ontmoeten*

derrière - *achter*

poisson - *vis*

devant - *voor, tegenover*

soucoupe volante - *vliegende schotel*

mon Dieu - *mijn God*

soudain - *plotseling*

s'écrite - *roept uit*

en souvenir des - *ter herinnering/nagedachtenis van de*

emportent - *dragen*

thym - *tijm*

j' en suis sûr - *ik ben er zeker van*

tout de suite - *onmiddellijk*

ennuyeux - *vervelend, saai*

tout le monde - *iedereen*

enseigne - *sein*

vielles - *oude*

entre - *tussen*

entre - *tussen*

est né - *is geboren*

on ne sait jamais - *men weet nooit*

étouffé - *gesmoord*

ça sent bon - *dat ruikt goed*

étranger - *vreemdeling*

ils ont soif - *zij hebben dorst*

nous allons faire une bonne pêche - *we gaan een goede visvangst hebben*

soucoupe volante - *vliegende schotel*

fait la fête - *viert feest*

font - *bodem*

(il) faut - *(wij, zij) moeten*

franche - *vers*

en fête - *in feestelijke stemming*

le Front de libération de la Corse - *het Front voor de bevrijding van Corsica*

faux(x) d'artifice - *vuurwerk*

fond - *bodem*

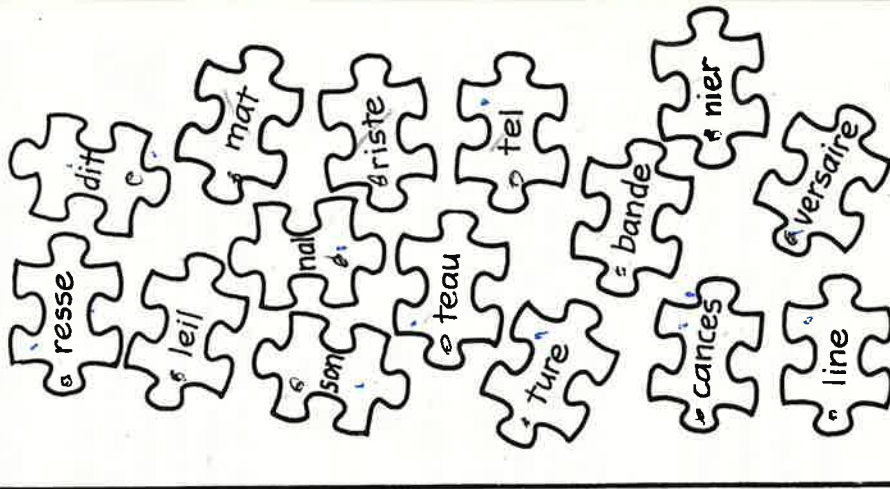
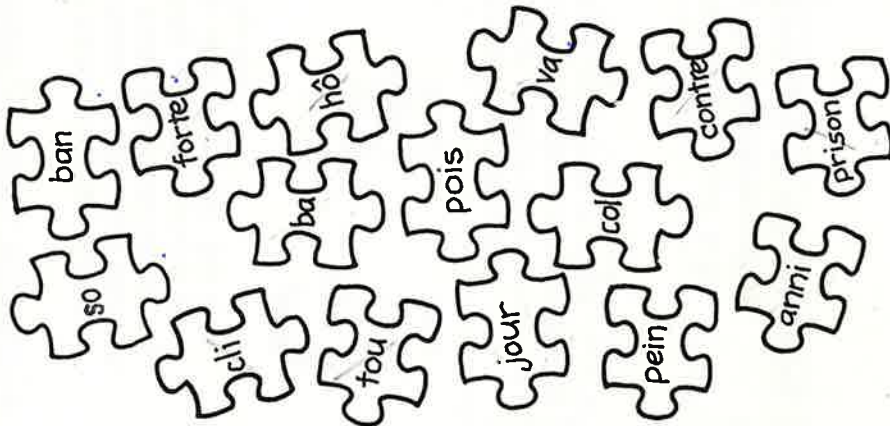
franche - *vers*

le Front de libération de la Corse - *het Front voor de bevrijding van Corsica*

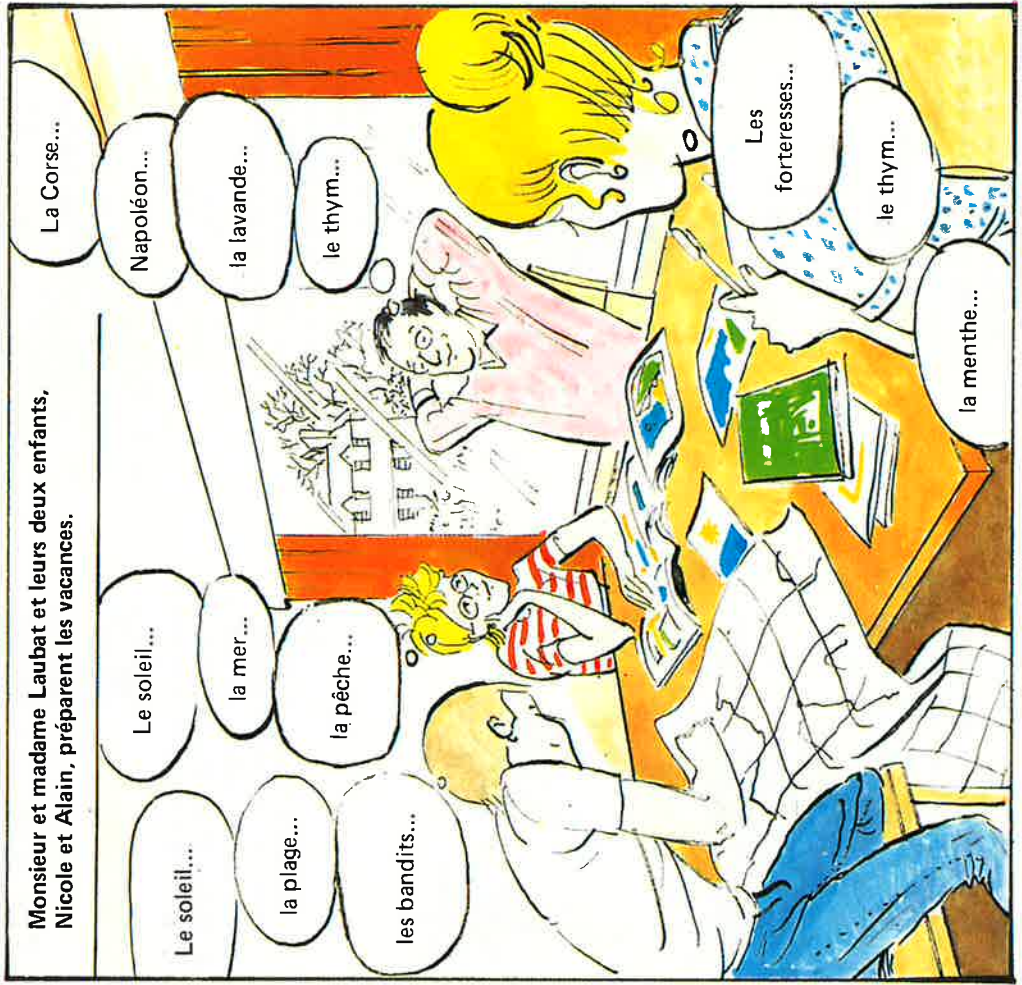
le Front de libération de la Corse - *het Front voor de bevrijding van Corsica*

le Front de libération de la Corse - *het Front voor de bevrijding van Corsica*

**B** Voeg de delen van de legpuzzel bij elkaar. Neem er steeds één van iedere kant van de lijn en maak vijftien woorden die in het verhaal voorkomen. Maak een lijst van die woorden.



Monsieur et madame Laubat et leurs deux enfants, Nicole et Alain, préparent les vacances.



La Corse...

Napoléon...

la lavande...

le thym...

Les  
forteresses...

le thym...

la menthe...

Le soleil...

la mer...

la pêche...

Le soleil...

la plage...

les bandits...

# ACTIVITES BIBLIOBUS



**A** Na hun vakantie op Corsica, schreven Mijnheer en Mevrouw Laubat en hun kinderen er alles over aan hun diverse vrienden. Hieronder staan enige uittreksels uit hun brieven. Lees ze zorgvuldig en daarna zou je in staat moeten zijn te vertellen wie ze schreef. Zet de brieven bij de leden van de familie.



Madame Laubat



Monsieur Laubat



Nicole



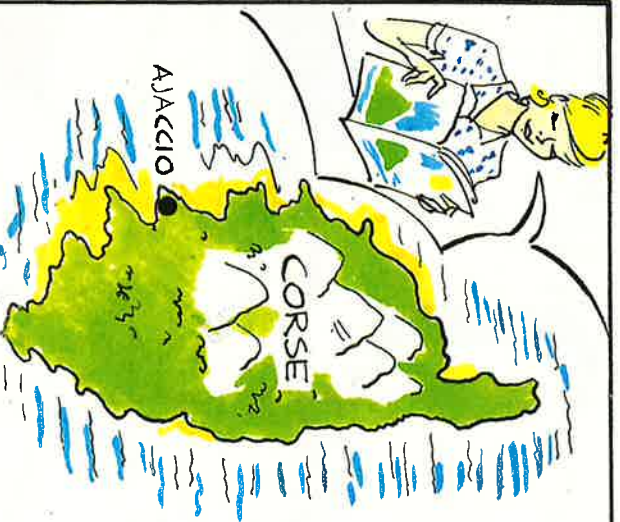
Alain

1 *Cette année nous avons passé nos vacances en Corse. Maman et Papa ont fait beaucoup d'excursions en voiture. Ils ont visité tous les monuments historiques et préhistoriques de l'île. Mais Alain et moi, nous préférons la plage et nous.*

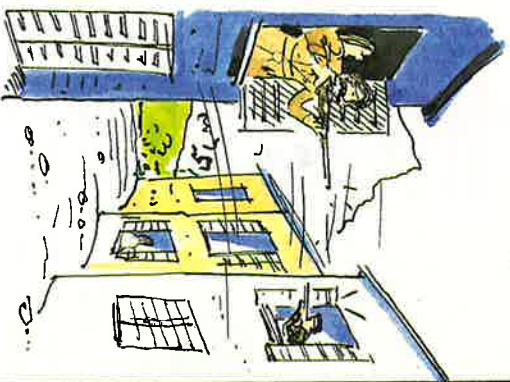
2 *Il y a de très vieilles forteresses qui sont très belles et des alignements de pierres énormes. J'ai pris cette photo pendant une de nos excursions. Mon mari, c'est l'homme.*

3 *Nous descendons sur le bateau. Je pousse la porte de la cabine et là, à l'intérieur, nous trouvons l'homme que j'ai vu à la terrasse du café. Il est prisonnier et il.*

4 *Ce soir-là nous avons vu un défilé et un magnifique feu d'artifice. Anne a pris beaucoup de photos et les enfants ont.*



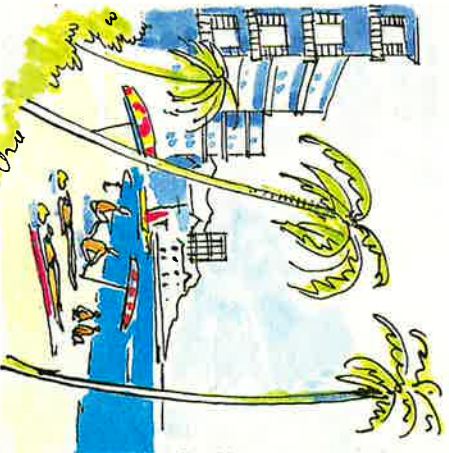
La Corse est la plus belle des îles de la Méditerranée. Quelquefois, on l'appelle l'île de beauté ou l'île parfumée. Il y a beaucoup d'herbes odorantes, comme le thym, la lavande, la menthe...



La Corse a une histoire variée et violente. C'est l'île des bandits et de la vendetta. Partout, on voit des forteresses et des tours, en souvenir des batailles entre la France et l'Italie.



Le Corse le plus célèbre, c'est Napoléon Bonaparte. Napoléon est né le 15 août 1769 à Ajaccio.



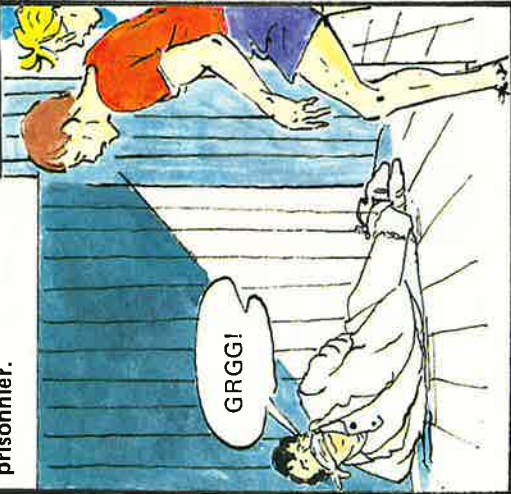
Mais tout ça, c'est le passé. Maintenant, la Corse est l'une des régions les plus touristiques de France. On la visite pour son climat et ses plages.

Un cri étouffé sort de la cabine. Nicole et Alain descendent sur le bateau. Ils poussent la porte et...



GRGL!

... c'est l'étranger du café, prisonnier.

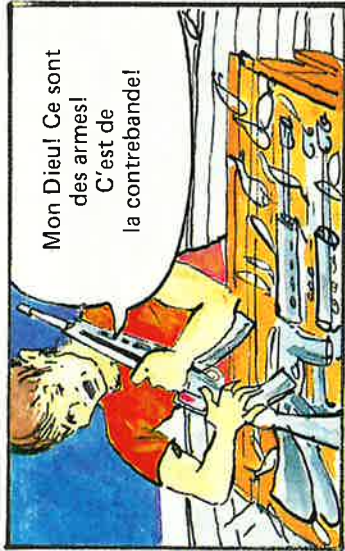


GRGG!

Mille fois merci, mes amis!  
Je suis policier.  
Vite, donnez-moi un poisson ... dans le fond de la caisse!



Mon Dieu! Ce sont des armes!  
C'est de la contrebande!



Votre poisson, Monsieur.



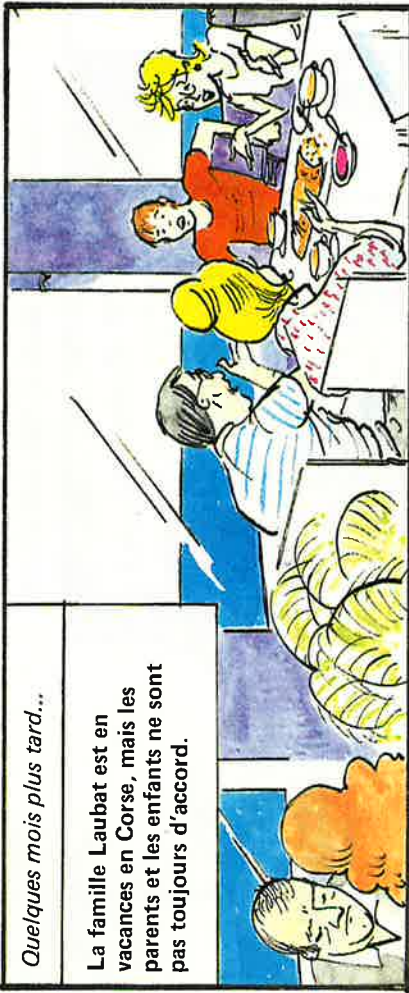
Et maintenant, nous allons faire une bonne pêche...

Haut les mains!  
Cette fois, c'est la fin!

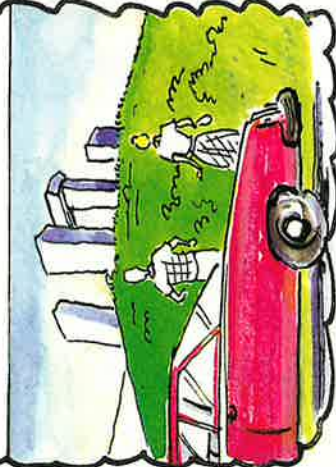


Quelques mois plus tard...

La famille Laubat est en vacances en Corse, mais les parents et les enfants ne sont pas toujours d'accord.



Monsieur et madame Laubat aiment les excursions en voiture. Aujourd'hui, ils vont voir des menhirs, des alignements préhistoriques de pierres énormes, comme en Bretagne.



Mais Nicole et Alain détestent ça. Ils préfèrent rester sur la plage.

Ennuieux, les vieilles pierres!



Il fait très chaud. Nicole et Alain se baignent, puis ils s'allongent au soleil.



Comme ils ont soif, Nicole et Alain vont au café.



Je voudrais un Orangina, s'il vous plaît.



Et moi, je vais prendre une limonade.

Il est déjà six heures et demie. Il faut rentrer à l'hôtel. Nicole et Alain passent devant le café des Quatre Poissons. Soudain Alain s'arrête.



Eh! Tu le vois?

Aux quatre Poissons

Qui?

L'après-midi, ils vont au port. Il y a toujours beaucoup de choses à voir sur le quai: les bateaux de pêche et de touristes.



C'est l'homme de ce matin.

Cet homme-là, c'est le même homme, devant la même page du même journal. Bizarre, hein?



Bah!

Zut! Il n'y a personne. Le café est fermé.

Qu'est-ce qu'on fait?



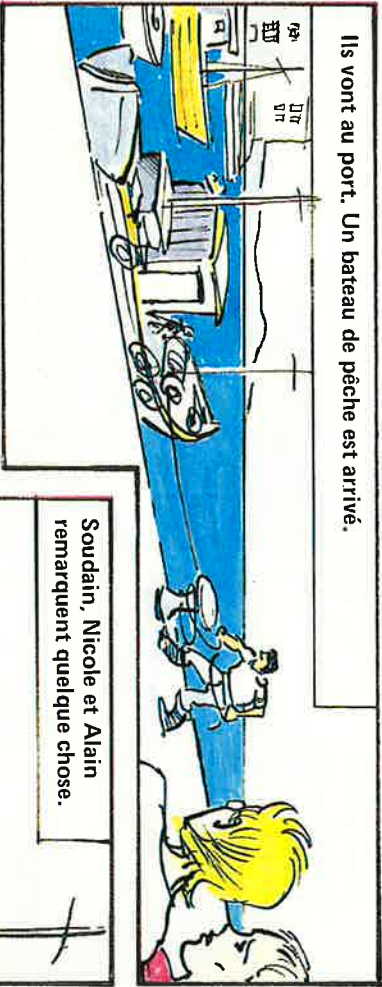
POISSONS

On va au port?

D'accordi

Nicole et Alain sont déçus.

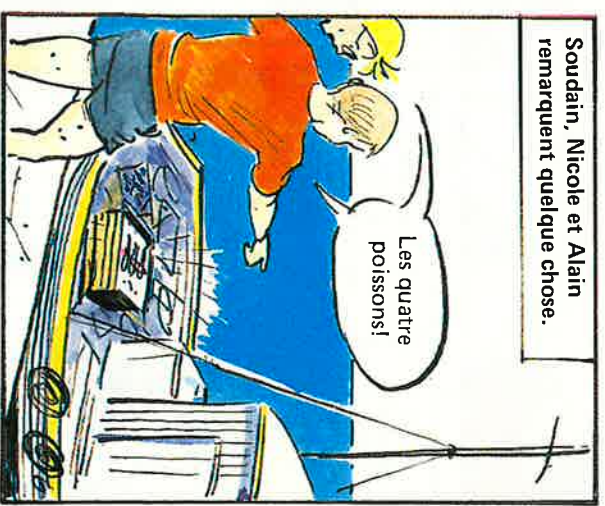
Ils vont au port. Un bateau de pêche est arrivé.



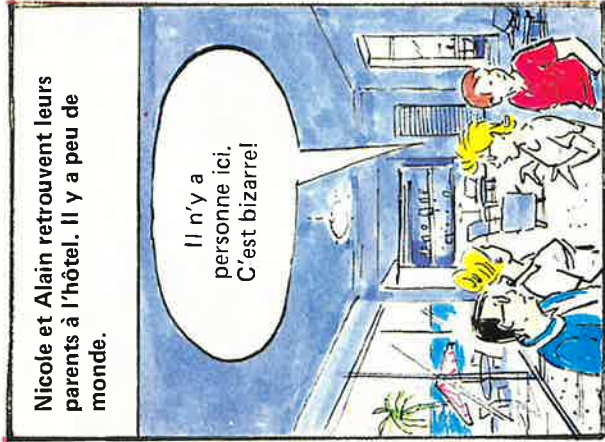
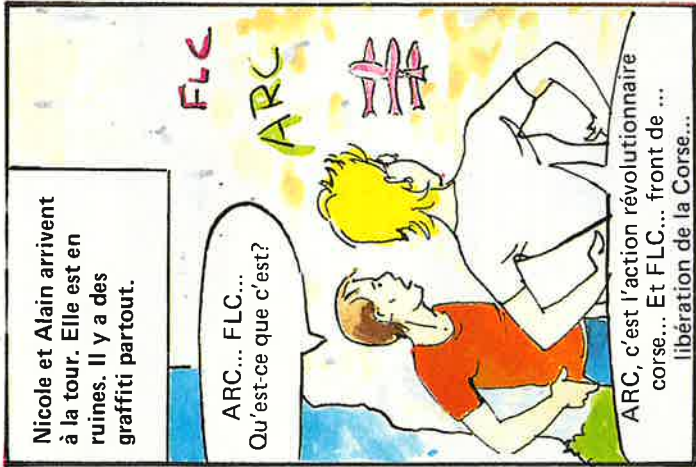
Les pêcheurs partent en ville. Ils emportent des caisses de poissons.



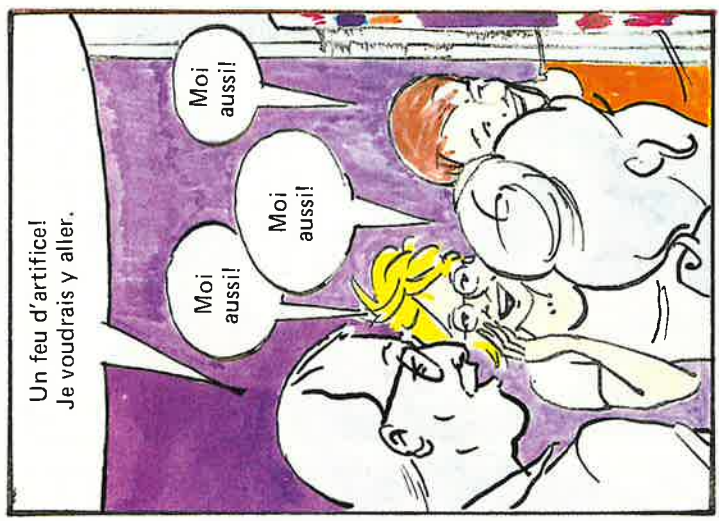
Soudain, Nicole et Alain remarquent quelque chose.



Les quatre poissons!



C'est l'anniversaire de Napoléon.



Tout le monde est content. Tout le monde est en fête. Il y a des défilés, de la musique et des illuminations. Le feu d'artifice est fantastique.



Oh, la belle bleue!

Mais Alain ne regarde pas le feu d'artifice.

Il remarque quelque chose au-dessus de la ville.



Regarde là-bas! Qu'est-ce que c'est?

Il y a une lumière qui clignote régulièrement.

C'est dans le ciel. Une soucoupe volante peut-être! On ne sait jamais...

Imbécile!



Le lendemain matin...

Monsieur et madame Laubat partent en voiture. Les enfants restent là.



Qu'est-ce qu'on fait? ... Tu es bizarre... A quoi tu penses?

Aux lumières d'hier soir... Il y a un mystère derrière tout ça. J'en suis sûr.

Eh bien, allons voir! Voilà la colline et...



Comme je suis bête! C'est la tour!

Une heure plus tard...



Imbécile!

Vite! Dépêche-toi!

Ennuyeux, les vieilles pierres!



Attention! Il y a des bandits qui se cachent dans le maquis!

Ça sent bon, tu ne trouves pas?

